

3. Vérifier le jeu des soupapes indiqué par "O" dans le tableau ci-dessous à l'aide d'une jauge d'épaisseur (5). Jeu standard des soupapes (IN & EX): 0,1 mm.

Cylindre	No. 1	No. 2	No. 3	No. 4
Soupape d'admission	○	X	X	○
Soupape d'échappement	○	X	○	X

4. Le réglage s'effectue en desserrant le contre-écrou (4) et en dévissant la vis (3). Après le resserrage du contre-écrou (4), vérifier le jeu à nouveau.
5. Ensuite, faire tourner le vilebrequin de 360° et aligner les repères. Puis, vérifier et régler les jeux des soupapes indiqués par "X" du tableau ci-haut.

3. Überprüfen Sie das in der folgenden Tabelle durch "O" angezeigte Ventilspiel mit Hilfe einer Fühlerlehre (5). Normales Ventilspiel (Einlaß- und Auslaßventil): 0,1 mm.

Zylinder	Nr. 1	Nr. 2	Nr. 3	Nr. 4
Einlaßventil	○	X	X	○
Auslaßventil	○	X	○	X

4. Sie können die Einstellung durch Lösen der Gegenmutter (4) und Drehen der Schraube (3) vornehmen. Überprüfen Sie nach dem Anziehen der Gegenmutter (4) nochmals das Ventilspiel.
5. Drehen Sie dann die Kurbelwelle um 360°, richten Sie die Markierungen aus und überprüfen bzw. justieren Sie das in der obigen Tabelle durch "X" angezeigte Ventilspiel.